



Inspectional Services
Michelle Wu, Mayor

**APPLICATION FOR PERMIT TO KEEP LIVE FOWL
SUPPLEMENTAL INFORMATION**

存放活家禽許可證申請表
補充資訊

Name of Applicant: _____ **Telephone #** _____
申請人姓名： _____ 電話號碼 _____

Applicant's Address: _____ **Ward** _____
申請人地址： _____ 行政區 _____

**Location of coop/hen house on property to be used to keep live fowl:
(Provide sketch of building(s) and distances between buildings and abutters)**

用於在物業上盛放活家禽的籠子/雞籠的地點：
(提供建築物草圖以及建築物與相鄰住戶之間的距離)

Addresses of nearest abutter(s):

最近的相鄰住戶地址：

**Provide copy of Certificate of Occupancy to Keep Live Fowl:
(See Building Division Zoning Requirements)**

提供存放活家禽的住所證書副本：
(請查閱建築科區劃要求)

Number of live fowl and type (maximum 25): _____
活家禽數目和類型(最多25隻)：

THE KEEPING OF LIVE FOWL SHALL BE IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING CONDITIONS:

- 1. The permit will expire on December 31 following its issue, unless revoked before that time.**
- 2. No live rooster will be kept, unless authorized in writing by ISD, Health Division.**
- 3. No fowl will be kept within fifty feet of any dwelling, other than the dwelling occupied by the applicant, without the written consent of the owner and occupant of such dwelling, filed annually in the ISD, Health Division nor on any lot on which is located a dwelling occupied by three or more families, unless the owner lives on the premises.**
- 4. All live fowl will be kept in properly fenced enclosures, approved by the ISD, Health Division.**
- 5. No garbage or refuse food will be fed to fowl unless it be put into a proper receptacle, which will be kept clean, or fed upon a cement or other waterproof surface that will be frequently flushed and will be kept clean.**
- 6. The surface of the yard and the hen house will be kept clean and free from odor.**
- 7. All coops, hen houses and other structures, and all appurtenances thereto, will be of substantial construction, and so arranged, placed and maintained as not to afford a harbor, shelter or food for rats. Such coops, hen houses, structures and appurtenances will be:**
 - a. Kept dry, well ventilated and with windows so placed as if possible, to admit sunlight;**
 - b. Kept well whitewashed within;**
 - c. Cleaned at least once a week between November 1 and April 30, inclusive; twice a week between May 1 and October 31, inclusive, and more often if necessary;**
 - d. Perches will be kept clean; and**
 - e. Nests will be movable and cleaned, aired and sunned at frequent intervals.**
- 8. Drinking fountains will be kept clean and will be supplied at all times with water.**
- 9. Premises where fowl are kept will always be maintained in a condition satisfactory to the ISD, Health Division.**
- 10. The permit may be revoked at any time by ISD, Health Division.**
- 11. All statutes and ordinances and other conditions stated in permit will be conformed to.**
- 12. The City shall be indemnified and saved harmless from any damage it may sustain, or be required to pay, by reason of the work permit.**
- 13. Any other or further conditions which may be adopted by the ISD, Health Division from time to time will be observed.**

Signature of applicant

Date

存放活家禽須符合以下條件：

1. 許可證將在頒發日期後的**12月31日**失效，除非在此日期之前被取消。
2. 除非獲得檢查服務部衛生科書面授權，不得存放活公雞。
3. 未獲得任何五十英尺內居所業主和居住人的書面許可，不得在此類居所內存放家禽，除非申請人住在該居所內，需要每年向檢查服務部 (ISD) 健康科提交申請；亦不得在有三個或更多家庭居住的任何地塊上存放家禽，除非業主住在該物業上。
4. 任何活家禽均須存放在獲得檢查服務部健康科批准的帶適當圍欄的場地內。
5. 不得給家禽餵食任何剩餘或殘留食物，除非將此類食物放在適當的容器內，容器須始終保持清潔，或者在水泥地或其他防水物體表面餵食，並須經常沖洗這些表面，保持清潔。
6. 院子地面和雞舍須保持清潔，不得有氣味。
7. 所有的籠子、雞舍和其他結構及其所有附屬物的結構須牢固，其安排、擺放和維護須避免使之成為老鼠的躲避場所、住所或食物。此類籠子、雞舍、結構和附屬物須：
 - a. 保持乾燥、通風良好、且窗子應盡量安放在可透陽光的位置；
 - b. 內部須粉刷；
 - c. 在**11月1日至4月30日**之間(包括這兩個日期)至少每週清潔一次；在**5月1日至10月31日**之間(包括這兩個日期)每週清潔兩次；必要時更經常清潔；
 - d. 家禽棲息地須保持清潔；並且
 - e. 禽舍可移動，須經常清洗、晾乾和曬太陽。
8. 飲水機須保持清潔，並隨時供應飲水。
9. 飼養家禽的場所須始終保持在檢查服務部衛生科感到滿意的狀況。
10. 檢查服務部衛生科可隨時取消許可證。
11. 必須遵守許可證中規定的所有章程和條例。
12. 不得因工作許可證的原因讓市政府對任何損害進行賠償和承擔任何責任或支付賠償金。
13. 必須遵守檢查服務部衛生科採納的任何其他或進一步條件。

申請人簽名 _____

日期 _____